

RU

## Языковые преобразования в отражении цифровой медиареальности

Бородулина Н. Ю., Макеева М. Н., Ильина И. Е.

**Аннотация.** Цель настоящего исследования – выявить семантико-прагматические преобразования языка в условиях отражения цифровой медиареальности. Определяются основные понятия, связанные с трансфером реального мира в сетевое информационное пространство, такие как «цифровые медиа», «цифровая медиареальность», «цифровая картина мира», «цифровая культура» и «цифровые дискурсивные практики», на материале русского, английского и французского языков. Научная новизна проведенного изыскания состоит в том, что впервые на разноформатном языковом материале очерчена статусность цифровой медиареальности как замещающей реальную картину мира, а цифровых медиаресурсов как приоритетных в получении, обработке и передаче информации. В результате выявлены основные характеристики как самой цифровой медиареальности, так и языковых трансформаций, связанных с отражением цифровой картины мира. В качестве иллюстраций даются примеры обсуждения проектов умного дома на различных интернет-платформах, включая рекламные тексты, онлайн-словари, блоги, соцсети, форумы и электронные корпуса, а также показаны возможности представления концепта УМНЫЙ ДОМ в европейской цифровой медиареальности.

EN

## Language transformations in the reflection of digital media reality

Borodulina N. Y., Makeeva M. N., Il'ina I. E.

**Abstract.** The aim of the study is to identify the semantic and pragmatic transformations of language in the conditions of digital media reality reflection. The basic notions related to the transfer of the real world into the network information space are being defined based on the material of Russian, English and French, including such notions as 'digital media', 'digital media reality', 'digital worldview', 'digital culture' and 'digital discursive practices'. The study is novel in that it is the first to outline the status of digital media reality as a substitute for the real worldview and digital media resources as a priority in receiving, processing and transmitting information involving a multi-format language material. As a result, the main characteristics of both digital media reality and the language transformations associated with the reflection of the digital worldview were revealed. Examples of discussion of smart home projects on various Internet platforms, including advertising texts, online dictionaries, blogs, social networks, forums and electronic corpora, were given as illustrations, as well as the possibilities of presenting the SMART HOME concept in the European digital media reality were shown.

## Введение

Актуальность проведенного исследования усматривается в обращении к языковому материалу, размещенному в цифровом информационном пространстве, и его анализу в рамках современной парадигмы лингвистики новых медиа. Подобные работы соответствуют доминирующим в филологии подходам к изучению языка с учетом антропоцентрического основания и когнитивно-дискурсивного предназначения.

В соответствии с поставленной целью в задачи научного сочинения включено: во-первых, охарактеризовать цифровые медиа и цифровую медиареальность; во-вторых, выявить семантическую представленность цифровой лексической системы; в-третьих, продемонстрировать прагматические возможности языковой репрезентации цифровой картины мира.

При исследовании применялись следующие методы: описательный, сопоставительный, концептуальный и контекстуальный анализ, а также методика сплошной выборки.

Решение поставленных задач стало возможным благодаря теоретической базе, представленной трудами, посвященными осмыслению понятий «картина мира» и «цифровая картина мира» (Крайнюков, 2019; Сапогова, 2004; Тер-Минасова, 2000), актуальным вопросам исследования новых медиа (Ахренова, 2017; 2020;

Стройков, 2019), семантическому и прагмалингвистическому анализу языковых явлений под влиянием дигитализации информационной среды (Человек и его дискурс..., 2020; Burger, 2018; Vitali-Rosati, 2020), междисциплинарному освещению проблем цифровой культуры и цифровых дискурсивных практик (Елькина, 2018; Кузнецова, 2018; Combe, 2019; Wachs, Weber, 2021).

В качестве иллюстративного материала исследования использовались ссылки на онлайн-словари, европейские интернет-платформы, а также Национальный корпус русского языка (Le Robert. Dictionnaire de la langue française. URL: <https://www.lerobert.com/dictionnaires/francais/langue>; Longman Dictionary. URL: <https://www.ldoceonline.com/>; Lee N. The best smart home gadgets for 2023. 24.05.2023. URL: <https://www.engadget.com/best-smart-home-devices-154557162.html>; Словарь компьютерного сленга. URL: <https://www.sites.google.com/a/ssga.ru/ssga4school/informatika/glossary/glossary-slang>; Ярошенко А. Умный дом: сценарии комфорта. 11.09.2020. URL: <https://www.elec.ru/publications/tsifrovye-tekhnologii-svjaz-izmerenija/6222/>; La domotique, maison connectée et... 08.10.2013. URL: [https://forum.hardware.fr/hfr/electroniquedomotiquediy/domotique\\_maisonconnectee/domotique-connectee-intelligente-sujet\\_5\\_1.htm](https://forum.hardware.fr/hfr/electroniquedomotiquediy/domotique_maisonconnectee/domotique-connectee-intelligente-sujet_5_1.htm); Умный дом. Сообщество Пикабу. URL: [https://pikabu.ru/community/smart\\_home](https://pikabu.ru/community/smart_home); Мемы про умные дома. 27.06.2020. URL: <https://dzen.ru/a/XvdwpwX-gVHW8avv>; Национальный корпус русского языка (НКРЯ). URL: <https://ruscorpora.ru/>).

Практическая значимость исследования усматривается в том, что полученные результаты могут быть использованы в процессе преподавания таких университетских дисциплин, как теория языка, теория коммуникации, лексикология, стилистика.

### Обсуждение и результаты

В хрестоматийных трудах отечественных ученых встречаем определение таких понятий, как *реальная картина мира*, *языковая картина мира* и *культурная (или понятийная) картина мира*, которые представляют в совокупности реальный мир человека, находятся в отношениях взаимосвязанности и взаимодополнения (Тер-Минасова, 2000). При этом реальная картина мира понимается как объективная внечеловеческая данность, преломленная в сознании человека через культурную картину и отраженная вербально языковыми средствами.

В русле лингвистики новых медиа (Галичкина, 2021; Горошко, 2016) с использованием таких методов лингвистического анализа, как дискурс-анализ, контент-анализ, моделирование межкультурной коммуникации и др., в качестве материала исследования начали привлекаться многочисленные интернет-платформы, корпусы и сетевая коммуникация, помогающие лингвистам осмыслить языковые феномены нового времени, обусловленные развитием цифровой медиакоммуникации.

По мнению Н. А. Ахреновой (2017), термин «интернет-лингвистика» является так называемым «зонтичным», объединяющим все ранее обсуждаемые филологами дискурсы и то же время отражающим особую коммуникативную среду, в которой формируются и существуют разнообразные по жанру тексты. Эти тексты, размещенные в Интернете, изучаются лингвистами во многих аспектах, в том числе и при анализе концептов (Антипов, Денисова, 2013; Ахмедзянова, 2020; Бородулина, Макеева, Апраксина, 2018; Козлова, Гремичкая, 2023). Кроме того, в пространстве Интернета сегодня размещаются и ежегодно обновляются словари и энциклопедии, изданные ранее в бумажном виде. Умножаются медиаплатформы, меняется социальное восприятие информации, когда любой объект рассматривается как посредник, медиум, с присущим ему когнитивным и коммуникативным потенциалом. Термин «медиазация» обозначает взаимное влияние массмедиа, социальных институтов и общества (Клушина, Байгожина, Тахан, 2019; Кузнецова, 2022; Лебедева, Ваку, Степанова и др., 2018; Северина, 2019). Цифровизация стирает различия между СМИ и, соответственно, типами медиаконтента. Общение «навязывается» во всех возможных точках контакта. К информационному полю, порождаемому цифровыми медиа, относятся тексты и сообщения, создаваемые с помощью средств связи, которые работают в сочетании с различными закодированными машиночитаемыми форматами данных. К ним можно отнести цифровые тексты, цифровую звукозапись, цифровое видео, цифровой контент, социальные сети, программное обеспечение, цифровые изображения, цифровые видео, онлайн-игры, веб-страницы, веб-сайты, цифровые данные, цифровые аудио, электронные документы, электронные книги и др.

Активным откликом на изменение социального статуса сферы медиа стало признание цифровой медиареальности в качестве обычного и привычного информационного поля современных пользователей.

Цифровая медиареальность заменяет реальную картину мира в условиях повсеместной дигитализации информационного пространства и включает экранные средства коммуникации в источники получения информации о мире, событиях, объектах и субъектах этого мира.

Цифровая реальность представляет собой новый виток социального и культурного развития. Окружающий современного человека мир, переместившийся в ментальную инфраструктуру, созданную социальными сетями и медийными технологиями формирования сознания, расширился до размеров семиосферы, субъективной гипертекстовой системы или гипертекстового пространства в терминах Е. Е. Сапоговой (2004), перерабатывающей информацию в виде полимодальных текстов разного уровня и обнаруживающих произвольные связи между любыми «информационными единицами». Сравнение картины мира с гипертекстом позволило увидеть в ней многомерную нелинейную организацию идей с множеством переходов и связей, образующую в совокупности цифровую картину мира (Крайнюков, 2019).

Среди многочисленных терминов, характеризующих в настоящий момент в европейских языках сформировавшееся через посредничество экрана информационное пространство и мир, который оно репрезентирует, выделим два слова, имеющих происхождение от латинского языка, – “digitalis” как относящийся к пальцам (мир на кончиках *пальцев*, нажимающих на клавиши технических устройств, от *digitus – палец*) и “numerales” как обладающий математической семантикой (отражение мира через разнообразные *цифровые* устройства, от *numerus – число*). В лингвистической литературе термины «дигитализация» и «цифровизация» имеют тенденцию к обозначению информационного поля, создаваемого совокупностью технических средств, сохраняемых, транслируемых и принимаемых с экранов компьютера, смартфонов или планшетов. Французский словарь Робер позиционирует оба термина как синонимы. Сравним (здесь и далее – перевод авторов статьи. – Н. Б., М. М., И. И.):

*Numérique: l'ensemble des techniques utilisant des signaux numériques / совокупность методов, использующих цифровые сигналы.* Например: *Articulée autour des arts visuels et associée au thème de l'environnement, la saison culturelle reporte sa programmation initiale et concocté une offre à diffusion numérique* (Le Robert). / *Культурный сезон, посвященный изобразительному искусству и связанный с темой окружающей среды, откладывает первоначальную программу и готовит предложение для цифрового вещания.*

*Digital: qui opère sur des données numériques / оперирующий цифровыми данными.* Например: *Deux possibilités s'offrent à vous: l'album photos physique, mais qui peut aussi désormais se préparer en ligne, ou l'album photo digital* (Le Robert). / *У вас есть две возможности: физический фотоальбом, который теперь также можно подготовить онлайн, или цифровой фотоальбом. Les tensions générées par cette vie digitale prennent aussi parfois des proportions inédites / Напряженность, создаваемая этой цифровой жизнью, иногда принимает беспрецедентные масштабы.*

Поиск тех же понятий в словаре Лонгман дает следующие результаты:

*Numerical – expressed or considered in numbers computerized numerical control systems / выраженные или рассматриваемые в цифрах компьютеризированные системы числового управления.* Например: *The software will allow you to transfer numeric data from a spreadsheet to a business letter* (Longman Dictionary). / *Программное обеспечение позволит вам перенести числовые данные из электронной таблицы в деловое письмо.*

*Digital – giving information in the form of numbers / предоставление информации в виде цифр.* Например: *These are terms used in digital electronics to designate the basic logical operations on which digital systems are founded* (Longman Dictionary). / *Это термины, используемые в цифровой электронике для обозначения основных логических операций, на которых основаны цифровые системы. AirTouch has said the digital service could be ready as soon as this year* (Longman Dictionary). / *AirTouch заявила, что цифровой сервис может быть готов уже в этом году.*

На практике французский язык предпочитает слово “numérique”, а английский – “digital”.

Формально «цифровой» противопоставляется в математическом смысле аналоговому. Это все, что связано с компьютерной обработкой, вычислениями, т. е. с технологиями. Цифровые технологии возникли в результате отношений между человеком и машиной. Например, замена подписи печатного документа на аналогичную на планшете или ПК, создание мобильных приложений и т. д. Поскольку технологии постоянно развиваются, появились новые носители, так называемые вспомогательные средства, операционные системы, облегчающие управление машиной пользователем.

Кроме указанных терминов, в европейских языках с начала развития интернет-лингвистики используются и другие номинации близких по смыслу понятий. Так, широко распространено в современной культуре словосочетание «виртуальный мир». Существуют предположения (Радбиль, Маринова, Рацибурская и др., 2019), что с англоязычного выражения “virtual reality” началось создание целой серии наименований на базе слова «виртуальный». В газетном корпусе НКРЯ оно фиксируется с начала 90-х годов прошлого столетия и было особенно популярным в начале нынешнего века: «Нет большей реальности, чем виртуальная реальность!» – утверждают те, которые предпочитают для связи с миром электронный способ (Рафиев А. Мама для Тамагочи // Труд-7. 17.05.2001). По данным НКРЯ, в современном русском языке прилагательное «виртуальный» имеет значение, близкое к коммуникации с помощью экранных средств: *Виртуальная встреча Путина и Байдена началась примерно в 18.00 МСК и длилась чуть больше двух часов* (Лакстыгал И., Мишутин Г. Украина стала одной из главных тем виртуального саммита Путина и Байдена // Ведомости. 07.12.2021). *Виртуальная рабочая среда предлагает гораздо больше возможностей получить оценку благодаря результатам своей работы, а не рассказам о них* (Чаморро-Премюзик Т., Кларк Д. Как создавать видимость интенсивного труда в удаленном режиме // Ведомости. 19.10.2020).

В области реальности, создаваемой в компьютерном сетевом пространстве, уводят и такие близкие по значению лексические единицы, как *интернет-, веб-, кибер-, онлайн-: веб-пространство, интернет-пространство, киберпространство, электронный магазин, онлайн-магазин, онлайн-библиотека, интернет-общение, онлайн-общение, web world, espace Web, online chatting, cyberspace, communication en ligne* и т. д.

С появлением социальных сетей и массовым перемещением коммуникации разного рода в них слово «сетевой» стало ассоциироваться не просто с сетью как наименованием Интернета, но именно с соцсетями: *сетевое пространство, сетевое общение, сетевой бизнес, networked, NetWare network, réseaux de communication, réseaux sociaux*.

Англицизмы «онлайн» и «онлайнный» в период пандемии получили широкое распространение в русском языке и до сих пор соседствуют с антонимами «офлайн», «офлайнный»: *подборка лучших онлайн-сериалов, онлайн-обучение, онлайн-корпоратив, онлайн-продажи, онлайнный режим общения, онлайнный прием, онлайнный сервис, преподавать оффлайн, совмещать онлайн- и оффлайн-форматы обучения, уходить в оффлайн, оффлайнный рынок онлайнных предметов*.

Объекты, реалии и понятия виртуальной реальности обозначаются как однословными наименованиями, так и развернутыми номинациями, создаваемыми на базе уже имеющихся в языке слов, вовлекая в словообразовательный процесс множество обозначений разных предметных областей и обновляя семантику русского языка: *мобильный банк, вести свой рунетовский лайвжурнал, рунетовский образовательный проект, все сервисы Яндекса, вай-фай зона, гуглить ответы на ЕГЭ, логиниться в почту, залогиниться в мессенджере, спать в «личку», забанить клиентов, чатиться в Сети* и т. д.

Таким образом, можно заключить, что информационные технологии изменили картину мира в ее восприятии человеком, предоставив последнему цифровое воплощение реальности.

Можно также полагать, что цифровая коммуникация оказывает значительное влияние на речевые практики, которые в новых условиях могут интерпретироваться как цифровые дискурсивные практики, т. е. речевая деятельность, осуществляемая в режиме онлайн независимо от устройств, интерфейсов, платформ или письменных инструментов и включающая как языковые, так и неязыковые элементы дискурса. Цифровые дискурсивные практики (или технодискурсивные практики, согласно исследованиям М.-А. Паво (Paveau, 2017)) отличаются плюрисемиотическим характером, делинеаризацией, взаимосвязанностью через их включение в общее сетевое пространство, возможностями фрагментации и агрегации. Делинеаризация достигается с помощью гиперссылок, перенаправляя получателя информации по навигаторам и окнам к другим дискурсам, создавая междискурсивные диалоги и обеспечивая взаимосвязанность дискурсивных практик, которые имеют также возможность увеличиваться через комментарии и сноски. Диалогичность дискурса обеспечивается благодаря всем действиям, которые могут сопровождать работу с текстами и сообщениями. Встроенные высказывания являются составными по своему составу, гибридными по своей природе и смешанными по языковому наполнению, культуре, социально-историческому основанию и техническому сопровождению.

Что касается именно языкового наполнения цифровой медиакommunikации, то, несмотря на наличие гипертекстовых связей и переходов с одной платформы на другую, отмечаются лингвистические и когнитивные характеристики, которые соответствуют тому или иному виду коммуникации, что далее показано на примере представления и обсуждения современного объекта, получившего в европейских языках обозначение *умный дом / maison intelligente / smart home* и характеризующегося как набор информационных компонентов, которые реагируют, контролируют происходящее в доме, сообщая человеку обо всем происходящем. Умный дом может связаться с любым электронным устройством и быть в курсе любого инцидента.

Анализ языкового материала с использованием перехода по гиперссылкам позволяет с разных сторон просмотреть обсуждение проблем строительства и эксплуатации умного дома на разноформатных цифровых платформах (реклама, онлайн-словари, соцсети, форумы, блоги, комментарии) и демонстрирует следующие лингвистические аспекты:

Наличие новых терминов, например, *хаб/hub/contrôleur/passerelle* – устройство, которое состоит из электронных компонентов, позволяющих запрограммировать систему на прием сигналов, их обработку и использование различных частей программы; *домашняя автоматизация / home automation / domotique* – совокупность методов электроники, строительной физики, автоматизации, информатики и телекоммуникаций, используемых в зданиях, дают возможность централизовать управление различными системами и подсистемами дома (отопление, жалюзи, ролики, гаражные ворота, входные ворота, электрические розетки и т. д.).

Некоторые из принятых обозначений образованы путем метафорического переноса. Собственно, само обозначение *умный дом / maison intelligente / smart home* – это метафора, основанная на переносе характеристик, присущих человеку (ум), на объект из области «строительство» (дом). Аналогичным путем образованы в русском языке термины *интеллектуальное здание, «мозг» компьютера, голосовой помощник, тревожная кнопка* и т. п. Французский термин *passerelle / межсетевой переход* имеет первичное значение *pont étroit, réservé aux piétons / узкий мостик, предназначенный для пешеходов* (Le Robert).

В соответствии с общей тенденцией к англизации интернет-коммуникации в русском и французском языках присутствует обилие англицизмов:

*скрипт/script* – набор команд;

*kit kit* – система методов и способов сбора, регистрации, хранения, накопления, поиска, обработки и выдачи информации по запросам пользователей с помощью средств вычислительной техники;

*трекер/tracker* – компьютерная программа;

*хаб/hub* – сетевой концентратор;

*диммер/диммер* – светорегулятор, электронное устройство, предназначенное для изменения электрической мощности (регулятор мощности);

*service/cloud* – технология, обеспечивающая хранение и доступ к компьютерным системам и приложениям через Интернет.

Поиск в текстовых корпусах, размещенных в пространстве Интернета, позволяет проследить характеристики концепта, репрезентированного лексемами *умный дом / maison intelligente / smart home*. Наиболее представительным считается Национальный корпус русского языка. Примеры из НКРЯ позволяют получить общее видение объекта. Так, в НКРЯ мы узнаем, кто и когда построил первый умный дом:

*Первый настоящий умный дом построил себе Билл Гейтс в конце 1980-х годов, потратив на свое чудо техники более \$ 100 млн* (Шуклин А. Новый взгляд на умный дом // Известия. 13.09.2013).

Поиск в корпусе показывает синонимичные конструкции, обозначающие концепт УМНЫЙ ДОМ: *интеллектуальный дом, интеллектуальное здание, умное здание, умная квартира*. При этом используются номинации, которые на какое-то время могут быть пристанищем человека и используют «умные» системы и приборы: *офис, завод, магазин, музей, больничная койка*. В НКРЯ выявлены также лексические единицы, метафорически репрезентирующие отдельные составляющие «умного дома», такие как *умная кухня, умное стекло, умная техника, умная электроника, умный диван, умная кровать* и т. п.

Корпусный анализ дает широкие возможности для выявления характеристик и особенностей концепта, демонстрирующих связь с важными социальными проблемами россиян, такими как забота о детях, людях с ограниченными возможностями, растениях, животных: *системы домашней автоматизации можно настроить в нужном вам режиме; инвалид нажимает «тревожную кнопку» и связывается с пунктом помощи; вода в устройстве будет постоянно обновляться и никогда не закончится; для домашних растений удобно установить подсветку из фитоламп*.

В НКРЯ находят примеры использования не только словосочетания «умный дом», но и лексем «smart» и “smart” для обозначения объекта «умный дом». Отметим, что англоязычные заимствования русским языком оцениваются положительно, поскольку усиливают положительные ценностные характеристики, связанные с новаторством, высокими технологиями и формированием общей для европейских языков цифровой культуры:

*...самыми быстрорастущими на европейском рынке smart home являются сегменты удаленного управления и автоматизации электроприборов, энергосбережения и интерактивной безопасности (Крупнейшие в мире производители и интеграторы систем «умный дом»: США, Европа, Азия // SuperHome.pro. 2019).*

В корпусе акцентируются такие характеристики, как компьютеризация, энергосбережение, комфорт умного дома: *за счет использования альтернативных источников энергии smart-юрты смогут работать в автономном режиме; должны соответствовать определению “smart building”, что, безусловно, сказывается на стоимости проекта; имеют высокую инвестиционную привлекательность*.

Примеры из НКРЯ выявляют такие свойства умного дома, как нацеленность на будущее, успех, инвестиции и соответствие мировым стандартам.

Рекламные тексты изобилуют прилагательными в превосходной степени и сравнительными конструкциями: *From smart speakers to robot vacuums, here are the best devices to make your home more connected (Lee, 2023). / От умных колонок до роботов-пылесосов – вот лучшие устройства, которые сделают ваш дом более подключенным. Nest products, for example, are more compatible with Google-powered speakers and displays. The same holds true with Amazon products: They work better if they’re in the same ecosystem (Lee, 2023). / Например, продукты Nest более совместимы с динамиками и дисплеями на базе Google. То же самое относится и к продуктам Amazon: они работают лучше, если находятся в одной экосистеме. У глаголов и местоимений используется второе лицо для доверительного общения и убеждения в необходимости приобрести предлагаемый товар: *And if you haven’t already, you should decide which voice assistant you prefer. We offer some advice on how to pick the right one below, along with our suggestions for the best of each smart device category, with alternate suggestions where appropriate (Lee, 2023). / И если вы еще этого не сделали, вам следует решить, какой голосовой помощник вы предпочитаете. Ниже мы предлагаем несколько советов о том, как выбрать правильное устройство, а также наши рекомендации по лучшему из каждой категории smart-устройств, с альтернативными предложениями, где это уместно.**

В отличие от газетных и рекламных публикаций в социальных сетях, в блоге и на форуме встречаются отступления от стилистических приемов, привычных для публикаций, написанных в соответствии с литературными нормами. Это может быть повествование от первого лица (*Я, как электрик, могу многое рассказать...* (Ярошенко, 2020); *J’ai acheté les accessoires sur Aliexpress pour économiser quelques euros (La domotique..., 2013). / Я купил аксессуары на Aliexpress, чтобы сэкономить несколько евро*), обилие императивных и инфинитивных конструкций (*давайте условимся; условимся, что...* (Ярошенко, 2020); *A prendre en compte avant de passer à la caisse (La domotique..., 2013). / Это следует учитывать, прежде чем переходить к оформлению заказа*), вопросительные и восклицательные предложения (*Суть вопроса в следующем: как сделать физическую кнопку на технике «умной»? (Умный дом. Сообщество Пикабу); La domotique c’est fantastique! (La domotique..., 2013) / Домашняя автоматизация – это фантастика!*), неполные предложения и разговорная лексика (*Переходим к практике (Ярошенко, 2020); хотел также поделиться дельной инфой; в этом вопросе я «дуб дубом» (Умный дом. Сообщество Пикабу); Des montages supra et des variantes que je ne connaissais pas (La domotique..., 2013). / Классный монтаж и варианты, о которых я не знал*). Ценным представляется выражение мнения конкретного опытного человека, блогера, понимающего проблему и работающего в данном направлении. Поэтому употребление технических характеристик типа *отвечать за «погоду в доме»; это не система, а «вещь в себе»; на самом деле очень многое зависит как раз от того, насколько «удачный» вариант вы выбрали; une fois la programmation des chauffages décidée, je vais pas y mettre le nez tous les jours... / как только будет создано программирование обогревателей, я не буду совать туда нос каждый день...* помогает выявить признаков особенности технологии «умного дома».

Наконец, распространение в сети Интернет анекдотов, мемов и роликов, показывающих с разных сторон, и эстетических, и юмористических, проблемы обитателей умного дома, демонстрирует, что данный концепт свободно циркулирует в медиaprостранстве Интернета. Языковая игра и креолизованные тексты с использованием элементов юмора отражают креативную сторону и аксиологический потенциал вербальных и невербальных средств, репрезентирующих объекты из цифровой картины мира и свидетельствующих об остроумии и творческом подходе в осмыслении человеком новой реальности (см. Рис. 1).



Рисунок 1. Мем об «умном доме» (Мемы про умные дома, 2020)

Представленный анализ позволяет дать характеристику концепту УМНЫЙ ДОМ как сформированному в цифровой картине мира европейских языков, обретающему высокий социальный статус и обладающему общими характеристиками, что приближает к осмыслению данного концепта как архетипического, занимающего определенную нишу в пространстве цифровой культуры.

## Заключение

В результате проведенного исследования мы приходим к следующим выводам:

В русле лингвистики новых медиа появляются беспрецедентные возможности обсуждать и анализировать предъявление человеческой мысли и деятельности через обращение к цифровому медиaprостранству, в котором сходятся сегодня все точки соприкосновения с внешним миром, приближенном с помощью экрана непосредственно к участникам коммуникации. В условиях повсеместной дигитализации информационного пространства цифровая медиареальность заменяет реальную картину мира, что позволяет ввести в научный оборот понятие цифровой картины мира.

Семантика цифровой лексической системы отличается большой вариативностью при обозначении понятий нового времени, связанных как с техническим обеспечением коммуникации, так и с гипертекстуальной организацией информационного пространства, позволяя в то же время выделить общие для европейских языков особенности отражения цифровой картины мира: полимодальность текста, неологизация языка, развитие цифровой терминологии.

Прагматический потенциал выявленного цифрового представления объектов картины мира свидетельствует о возрастающих тенденциях к демократизации, социализации и аксиологизации контентов, размещенных в цифровом медиaprостранстве.

В качестве перспектив дальнейших исследований намечается проведение сравнительно-сопоставительного анализа социально значимых концептов, свободно циркулирующих в новой цифровой реальности.

## Источники | References

1. Антипов А. Г., Денисова Э. С. Трансформация аксиологических доминант в российской лингвокультуре (на материале интернет-коммуникации) // Вестник Томского государственного университета. 2013. № 369.
2. Ахмедзянова А. Р. Лексический уровень реализации интернационального концепта ЙОГА в русском языке: опыт анализа на материале интернет-коммуникации // Культура слова. 2020. № 4 (11).
3. Ахренова Н. А. Введение в интернет-лингвистику: монография. М.: Международные отношения, 2017.
4. Ахренова Н. А. Коммуникация как область бытования интернет-дискурса // Вестник Государственного социально-гуманитарного университета. 2020. № 4 (40).
5. Бородулина Н. Ю., Макеева М. Н., Апраксина О. Н. Метафора «умный дом»: условия формирования, характеристики содержания и способы вербализации (на основе контент-анализа ресурсов национального корпуса русского языка) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2018. № 11-2 (89).
6. Галичкина Е. Н. Интернет-дискурс: основные направления изучения и тенденции развития // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2021. № 7 (160).
7. Горошко Е. И. Новые тенденции в развитии интернет-лингвистики: общение от клавиатуры (звука) к экрану (звуку) // Верхневолжский филологический вестник. 2016. № 4.

8. Елькина Е. Е. Цифровая культура: понятие, модели и практики // Информационное общество: образование, наука, культура и технологии будущего. 2018. № 2.
9. Клушина Н. И., Байгожина Д. О., Тахан С. Ш. Медиатизация: стилистический вектор // Верхневолжский филологический вестник. 2019. № 2.
10. Козлова Е. А., Гремицкая М. В. Концепт ВЕРА и религиозный дискурс: влияние медиа // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2023. Т. 16. Вып. 1.
11. Крайнюков С. В. Влияние современных информационных технологий на картину мира человека // Социальная психология и общество. 2019. Т. 10. № 4.
12. Кузнецова Е. И. Феномен цифровой медиатизации: аксиологический аспект социальной коммуникации // Гуманитарный вектор. 2022. Т. 17. № 2.
13. Кузнецова Т. Ф. Цифровая культура // Знание. Понимание. Умение. 2018. № 4.
14. Лебедева С. Э., Ваку Г. В., Степанова С. Е., Касаткина А. Е. Основные тенденции медиатизации современного социокультурного пространства // Вестник Чувашского государственного педагогического университета им. И. Я. Яковлева. 2018. № 4.
15. Радбиль Т. Б., Маринова Е. В., Рацибурская Л. В., Щеникова Е. В., Жданова Е. А., Бакич Н. А. Активные процессы в языке Интернета: лингвокогнитивный и прагматический аспекты: коллективная монография / под ред. Л. В. Рацибурской. М.: Нестор-История, 2019.
16. Сапогова Е. Е. "Psychocadabra": субъективная картина мира как гипертекст // Известия Тульского государственного университета. 2004. № 4.
17. Северина Е. М. Цифровой текст в пространстве современной культуры // Человек и культура. 2019. № 5.
18. Стройков С. А. Комплексное лингвистическое исследование гипертекстовой ссылки электронного гипертекста // Вестник Череповецкого государственного университета. 2019. № 4 (91).
19. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. М.: Слово/Slovo, 2000.
20. Человек и его дискурс – 6: дигитализация коммуникативных практик: коллективная монография / отв. ред. М. Р. Желтухина. М. – Волгоград: ПринТерра-Дизайн, 2020.
21. Burger M. Entre affordances et multimodalité: de nouveaux enjeux pour l'analyse des discours du digital // Cahiers de l'ILSL. 2018. N. 55.
22. Combe Ch. Les genres numériques de la relation // Langage et Société. 2019. N. 167 (2).
23. Paveau M.-A. L'Analyse du discours numérique. Dictionnaire des formes et des pratiques. P.: Hermann, 2017.
24. Vitali-Rosati M. Qu'est-ce que l'écriture numérique // Corela. 2020. HS-33.
25. Wachs A., Weber C. Langue et pratiques numériques: nouveaux repères, nouvelles littératies en didactique des langues. Présentation générale // Le Français dans le monde. Recherches et applications. 2021. Hal-03205931.

#### Информация об авторах | Author information

**RU****Бородулина Наталия Юрьевна**<sup>1</sup>, д. филол. н., проф.**Макеева Марина Николаевна**<sup>2</sup>, д. филол. н., проф.**Ильина Ирина Евгеньевна**<sup>3</sup>, к. филол. н., доц.<sup>1, 2, 3</sup> Тамбовский государственный технический университет**EN****Borodulina Natalia Yurievna**<sup>1</sup>, Dr**Makeeva Marina Nikolaevna**<sup>2</sup>, Dr**Il'ina Irina Evgen'evna**<sup>3</sup>, PhD<sup>1, 2, 3</sup> Tambov State Technical University<sup>1</sup> nat-borodulina@yandex.ru, <sup>2</sup> marnikma@inbox.ru, <sup>3</sup> ser\_il@mail.ru

#### Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 01.05.2023; опубликовано (published): 15.06.2023.

**Ключевые слова (keywords):** цифровая медиареальность; цифровая картина мира; языковая репрезентация; семантика; прагматика; digital media reality; digital worldview; language representation; semantics; pragmatics.